

POLISH

# Poradnie leczenia uzależnień od alkoholu i narkotyków

Ulotka informacyjna dla pacjenta

Alcohol and Drug Recovery Services Patient Information Leaflet





## **Jaką pomoc świadczą środowiskowe poradnie leczenia uzależnień od alkoholu i leków?**

Zespoły środowiskowych poradni leczenia uzależnień od alkoholu i leków obejmują zarówno personel medyczny i jak pracowników socjalnych specjalizujących się w leczeniu uzależnień. Pacjenci mogą dzięki temu uzyskać najważniejszą dla siebie pomoc w rozwiązywaniu swojego problemu z alkoholem lub narkotykami blisko swojego miejsca zamieszkania. W skład zespołów poradni wchodzi pracownicy ds. uzależnień, pielęgniarki, lekarze, psychologowie oraz specjaliści terapii zajęciowej.

Świadczona przez nas pomoc może być znana pod różnymi nazwami w zależności od tego, który z zarządów NHS odpowiada za ochronę zdrowia w danym rejonie.

Poradnie nasze występują pod następującymi nazwami:

- Poradnia leczenia uzależnień od alkoholu i narkotyków ADRS (*ang. Alcohol and Drug Recovery Services*).
- Środowiskowe zespoły ds. uzależnień CAT (*ang. Community Addiction Teams*).
- Zespoły zintegrowane (*ang. Integrated Teams*).
- Poradnia uzależnień od alkoholu i narkotyków (*ang. Alcohol and Drug Services*).
- Poradnia uzależnień (*ang. Addiction Services*).

Środowiskowe poradnie leczenia uzależnień od alkoholu i narkotyków stworzono, aby:

- Potrzebną pomoc uzyskać można było bliżej swojego miejsca zamieszkania.
- Zapewnić pacjentom szybszy dostęp do szerszego zakresu intensywnej pomocy.
- Usprawnić przepływ informacji, tak aby pacjent nie musiał wielokrotnie przekazywać tych samych informacji.
- Włączyć pacjentów w planowanie i podejmowanie decyzji dotyczących rodzaju otrzymywanego wsparcia, leczenia i opieki.

Naszym celem jest angażowanie pacjenta na każdym etapie otrzymywanego przez niego leczenia, tak aby zapewnić, że jest ono dostosowane do jego indywidualnych potrzeb. W tym celu:

- plan leczenia sporządzany jest we współpracy z pacjentem i oparty o rzeczywiste potrzeby zidentyfikowane w drodze wspólnie przeprowadzonej oceny potrzeb.
- pomagamy pacjentom w zastanowieniu się nad tym, jak alkohol bądź narkotyki wpływają na ich życie, rodzinę, przyjaciół oraz osoby za których są oni odpowiedzialni.
- słuchamy tego, co pacjenci mają nam do powiedzenia i korzystamy z ich sugestii, aby poprawiać jakość świadczonej przez nas pomocy.
- zwracamy się do pacjentów o ich opinie na temat uzyskiwanej od nas pomocy.

### **Jaką pomoc uzyskać można w naszych poradniach?**

- Przeprowadzenie oceny potrzeb, sporządzenie planu leczenia oraz monitorowanie jego realizacji.
- Informacje na temat ograniczania szkód wynikających z uzależnienia oraz wsparcie w tym zakresie.
- Indywidualne sesje oferujące wsparcie i poradnictwo.
- Dostęp do terapii grupowej, podczas której w bezpiecznym otoczeniu rozmawiać można z innymi pacjentami poradni na temat wspólnie doświadczanych problemów.

Naszą pomoc świadczymy wielu osobom zmagającym się z problemem z alkoholem i/lub narkotykami i dążymy to tego, aby każdy uzyskać mógł leczenie dostosowane do swoich indywidualnych potrzeb. Świadczymy również pomoc:

- w problemach ze zdrowiem fizycznym i psychicznym spowodowanych lub nasilających się w rezultacie spożywania alkoholu i/lub narkotyków. Obejmować to może na przykład pomoc w zakresie diety i odżywiania się lub też pomoc w dostępie do specjalistycznej opieki medycznej w przypadku poważniejszych potrzeb zdrowotnych z zakresu zdrowia fizycznego lub psychicznego.
- wsparcie dla rodziny i przyjaciół pacjenta, gdy chcą oni dowiedzieć się czegoś więcej na temat sposobów radzenia sobie z problemami związanymi

z alkoholem lub narkotykami.

- pomoc dla osób, za które pacjent jest odpowiedzialny, szczególnie dla dzieci, które dotknięte są następstwami nadużywania alkoholu lub narkotyków przez pacjenta.
- Kierowanie za zgodą pacjenta do innych placówek i specjalistów, takich jak szpital lub zamknięty ośrodek rehabilitacyjny. Możemy również pomóc w kontakcie z placówkami, które pomagają w uzyskaniu kwalifikacji zawodowych lub zatrudnienia.

## **Czemu służy wizyta w poradni?**

Celem wizyty jest umożliwienie bezpiecznego przygotowania pacjenta do wprowadzenia zmian w zakresie picia lub zażywania narkotyków oraz pomoc w zidentyfikowaniu innych ogólnych potrzeb zdrowotnych. Przeprowadzamy w tym celu ocenę potrzeb.

Aby zdecydować, które opcje leczenia będą dla pacjenta najlepsze, konieczne jest uzyskanie informacji na temat historii picia lub zażywania narkotyków, historii medycznej jak również na informacji związanych ze stylem życia pacjenta, takich jak palenie czy dieta.

Ocenę potrzeb przeprowadza się zwykle w poradni, jednak czasami możliwe jest umówienie się na wizytę domową.

## **Jak odbywa się wizyta w poradni?**

Podczas wizyty w poradni po przybyciu na miejsce pacjent proszony jest o potwierdzenie swojego imienia i nazwiska, danych kontaktowych oraz informacji dotyczących swojego lekarza pierwszego kontaktu.

W sytuacjach, gdy zachodzi taka potrzeba, zapewniamy również pomoc tłumacza.

Osoba z personelu poradni może również zwrócić się do pacjenta o zgodę na przeprowadzenie rutynowej kontroli wzrostu, wagi, ciśnienia krwi, pulsu oraz zrobienie badań krwi lub rutynowych wymazów skóry. Niektórzy pacjenci proszeni są również o dostarczenie próbki moczu bądź poddanie się testowi alkomatem.

Następnie jeden z pracowników naszego zespołu przeprowadza szczegółowy wywiad z pacjentem. Obejmuje to zebranie informacji na temat wcześniejszego i obecnego spożycia alkoholu lub używania narkotyków jak również wcześniejszych i obecnych potrzeb z zakresu zdrowia fizycznego i psychicznego. Zadawane są również pytania dotyczące dzieci, które mogą być dotknięte konsekwencjami

spożywania alkoholu lub nadużywania narkotyków przez pacjenta.

Czas konieczny do przeprowadzenia oceny potrzeb uzależniony jest o historii pacjenta i jego potrzeb.

**Prosimy o zarezerwowanie na tę wizytę co najmniej 45 minut**, jednakże należy wziąć pod uwagę, że w bardziej złożonych sytuacjach może ona potrwać dłużej.

Nasze poradnie oferują możliwość przeprowadzenia oceny potrzeb zarówno na miejscu jak i w domu pacjenta, jednakże w sytuacjach takich jak obecna pandemia COVID-19 wizyta odbyć się może przez telefon lub online z wykorzystaniem aplikacji NHS Near Me.

## **Co potem?**

Po przeprowadzeniu oceny potrzeb pacjent uzyskać może:

- porady na temat leków.
- informacje na temat prowadzenia dzienniczka picia.
- informacje na temat tego, jak bezpiecznie dokonywać zmian w zakresie spożywania alkoholu.
- informacje na temat planowania detoksu.
- dodatkowe informacje na temat swojego planu leczenia.
- szczegóły dotyczące lokalnych ośrodków leczenia uzależnień.

## **Czy można przyjść na wizytę z osobą towarzyszącą?**

Zwykle pacjent może przyjść na wizytę z kimś ze swojej rodziny lub przyjaciół i jeżeli pacjent wyrazi na to zgodę, osoba taka uczestniczyć może w przeprowadzaniu oceny potrzeb.

Ze względu na to, że wizyta ta zwykle dość długo trwa, niewskazane jest zabieranie ze sobą dzieci, chyba, że pacjentowi towarzyszyć będzie osoba, która będzie je nadzorować podczas oczekiwania w poczekalni.

## **Czego można oczekiwać podczas wizyty?**

Pacjenci naszych poradni zawsze traktowani są z życzliwością, uprzejmością i szacunkiem, a personel służy pomocą oraz z uwagą słucha opinii i poglądów pacjentów. Wszyscy nasi pracownicy posiadają doświadczenie w pracy z osobami mającymi problemy z alkoholem lub narkotykami oraz we wspieraniu ich rodzin i opiekunów.

## **Z której poradni mogę skorzystać?**

W regionie Greater Glasgow i Clyde dostępnych jest wiele poradni, a ich adresy oraz numery telefonu znaleźć można na odwrocie tej ulotki. Pacjenci kierowani są zwykle do poradni znajdującej się w rejonie miejsca ich zamieszkania.

Jeżeli z jakiegoś powodu przybycie na wizytę do lokalnej poradni jest niemożliwe, istnieje również możliwość zorganizowania wizyty w innej placówce lub też w domu pacjenta. Możemy także zaoferować wizytę online za pomocą aplikacji NHS Near Me.

## **Jakie są godziny otwarcia?**

Większość poradni otwarta jest w normalnych godzinach pracy (od poniedziałku do piątku 9:00 do 17:00), jednakże niektóre z zespołów mogą pracować w innych godzinach.

Informacje na ten temat uzyskać można kontaktując się z nami.

Wiele z naszych placówek pracuje również poza zwykłymi godzinami pracy i jeżeli jest taka potrzeba, umówić się można na wizytę wieczorem.

## **Zgoda na otrzymywane leczenie.**

Zawsze wyjaśniamy pacjentom na czym polega oferowane przez nas leczenie i zapewniamy, by pacjenci włącznie byli w podejmowanie decyzji w tym zakresie. Aby zapewnić, że świadczona przez nas pomoc jest na najwyższym poziomie, konieczne jest czasem przekazywanie informacji dotyczących pacjenta innym specjalistom, np. lekarzowi pierwszego kontaktu lub pracownikowi socjalnemu. Gdy zachodzi taka sytuacja, każdorazowo omawiamy to z pacjentem.

## Skargi i zażalenia.

Nasza procedura składania skarg dostępna jest na stronie:

**<https://www.nhsggc.org.uk/get-in-touch-get-involved/complaints/>** i wszelkie skargi dotyczące jakości otrzymywanego od nas leczenia należy składać postępując zgodnie z nią.

Jeśli nie jesteśmy w stanie w sposób zadowalający rozwiązać zażalenia w ramach tej procedury, pacjent ma prawo do skierowania sprawy do Szkockiego Rzecznika Usług Publicznych (*ang. Scottish Public Services Ombudsman*), dzwoniąc pod numer telefonu: **0870 011 5378**.

Należy to zrobić przed upływem 12 miesięcy od czasu, gdy dana sytuacja miała miejsce.



## **Poradnie leczenia uzależnień od alkoholu i narkotyków dla Glasgow**

### **Poradnie ds. uzależnień dla Rejonu Północno-Zachodniego:**

#### **ADRS Possilpark**

Telefon: **0141 800 0670**

Adres: Possilpark Health & Care Centre, 99 Saracen Street, Glasgow  
G21 5AS

#### **ADRS Drumchapel**

Telefon: **0141 276 4330**

Adres: 7-19 Hecla Square, Glasgow G15 8NH

#### **ADRS Woodside**

Telefon: **0141 800 0670**

Adres: Woodside Health & Care Centre, 891 Garscube Road, Glasgow  
G20 7ER

### **Poradnie ds. uzależnień dla Rejonu Północno-Wschodniego:**

#### **ADRS Easterhouse**

Telefon: **0141 276 3420**

Adres: Westwood House, 1250 Westerhouse Road,  
Glasgow G34 9AE

#### **ADRS Parkhead**

Telefon: **0141 565 0200**

Adres: The Newlands Centre, 871 Springfield Road, Glasgow  
G31 4HZ

## **Poradnie leczenia uzależnień dla Rejonu Południowego:**

### **ADRS Govan**

Telefon: **0141 276 8740**

Adres: Pavillion 1, Rowan Business Park, Ardlaw Street, Glasgow G51 3RR

### **ADRS Castlemilk**

Telefon: **0141 276 5040**

Adres: 10 Arden Craig Place, Glasgow G45 9US

### **ADRS Gorbals**

Telefon: **0141 420 8100**

Adres: Gorbals Health & Care Centre, 2 Sandiefield Road, Glasgow G5 9AB

### **ADRS Pollok**

Telefon: **0141 276 3010**

Adres: 130 Langton Road, Glasgow G53 5DP

### **Poradnia dla bezdomnych przy Hunter Street**

Telefon: **0141 552 9287**

Adres: 55 Hunter Street, Glasgow G4 0UP

## **Zespoły Pielęgniarek Środowiskowych ds. Uzależnień od Alkoholu przy Zespołach Podstawowej Opieki Medycznej (PCANOS) (Glasgow, przy przychodniach lekarskich)**

### **Rejon Północno-Wschodni**

Telefon: **07879 431261**

Adres: Newlands Centre, 871 Springfield Road, Glasgow G31 4HZ

### **Rejon Północno-Zachodni**

Telefon: **07919 548196**

Adres: Woodside Health & Care Centre, 891 Garscube Rd  
Glasgow G20 7ER

## **Rejon Południowy**

Telefon: **07976 605662**

Adres: Gorbals Health & Care Centre, 2 Sandiefield Road, Glasgow  
G5 9AB

## **Renfrewshire**

### **Poradnia Leczenia Uzależnień od Alkoholu i Narkotyków dla Renfrewshire**

Telefon: **0141 618 2585**

Adres: Back Sneddon Centre, 20 Back Sneddon Street, Paisley  
PA3 2DJ

## **East Renfrewshire**

### **Środowiskowy Zespół ds. Uzależnień dla East Renfrewshire**

Telefon: **0141 577 3368/4685**

Adres: St Andrews House, 113 Cross Arthurlie Street,  
Barrhead G77 1EE

(Obejmuje również Środowiskowy Zespół ds. Uzależnień (CAT) i Środowiskowy Zespół ds. Leczenia Uzależnień.)

## **West Dunbartonshire**

### **Poradnia Uzależnień dla West Dunbartonshire (Clydebank)**

Telefon: **0141 562 2311**

Adres: 120 Dumbarton Road, Clydebank G81 1UG

### **Poradnia Uzależnień dla West Dunbartonshire (Dumbarton)**

Telefon: **01389 812 018**

Adres: Joint Hospital, Cardross Road, Dumbarton G82 8JA

## **East Dunbartonshire**

### **Poradnia leczenia uzależnień od alkoholu i narkotyków dla East Dunbartonshire**

Telefon: **0141 232 8211**

Adres: Kirkintilloch Health & Care Centre, 10 Saramago Street,  
Kirkintilloch G66 3BF

## **Inverclyde**

### **Poradnia leczenia uzależnień od alkoholu i narkotyków dla Inverclyde**

Telefon: **01475 715 353**

Adres: The Wellpark Centre, 30 Regent Street,  
Greenock PA15 4PB

Produced by Nikki Boyle, Health Improvement Senior (Alcohol)  
on behalf of NHS GGC Alcohol Care and Treatment Group February 2021

Review Date February 2024

**mi** • 325921 v1.0